

## TARJETA DE CRÉDITO

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> VISA             | <input type="checkbox"/> 4B            |
| <input type="checkbox"/> AMERICAN EXPRESS | <input type="checkbox"/> MASTER CARD   |
| <input type="checkbox"/> DINNERS CLUB     | <input type="checkbox"/> TARJETAS 6000 |

N.º de tarjeta:

□ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □

Fecha de caducidad: \_\_\_\_\_

Muy señores nuestros:

Les rogamos que, con cargo a nuestra tarjeta de crédito gestionen el pago de 20 € / 10 € a favor de la Institución «Fernando el Católico», en concepto de inscripción al curso sobre «Pasado, presente y perspectivas de la lexicografía aragonesa».

Atentamente,

Firma del titular  
(imprescindible)

### DERECHOS DE INSCRIPCIÓN

- Asistentes: 20 €
- Estudiantes de la Universidad de Zaragoza o Licenciados en paro que así lo acrediten: 10 €

Entrega en: Institución «Fernando el Católico»,  
Plaza de España, 2 • 50071 Zaragoza (España)  
Fax. + 34 976 288 869

## EVALUACIÓN DEL CURSO

**1 crédito de libre elección** en los Planes de Estudios de la Universidad de Zaragoza, según convenio de 20 de marzo de 2002 y propuesta de la Comisión Mixta de 2 de junio de 2008.

**1 crédito del Plan de Formación del Profesorado** del Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón, según convenio de 27 de junio y addenda de 20 de mayo de 2008.

Se consideran dos condiciones para la evaluación del Curso:

1. Presencia de la persona inscrita en, al menos, el 85 % de todas las actividades que se programen, lo que dará derecho a un *diploma de asistencia* expedido por la Institución «Fernando el Católico».

2. Presentación de un trabajo con una extensión de diez folios, de treinta líneas cada folio, en el que se resumirán los puntos más significativos del Curso y se dará opinión personal de algún aspecto que haya resultado de interés para la formación del estudiante. El trabajo debe entregarse en el Registro de la Institución «Fernando el Católico» antes de las 14 h del 28 de noviembre de 2008 y será corregido por el responsable del Curso, quien redactará la correspondiente acta de evaluación final. La calificación será de *APTO* o *NO APTO*.

La cumplimentación de las dos condiciones anteriores (en el segundo caso, si se obtiene la calificación de *APTO*) dará derecho, además del diploma de asistencia, a la obtención de *1 crédito de libre elección* en los Planes de Estudios de la Universidad de Zaragoza, tras el pago de los derechos establecidos para ello; así como en su caso, a la obtención de *1 crédito del Plan de Formación del Profesorado* del Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón.



UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA



## JORNADAS SOBRE

# PASADO, PRESENTE Y PERSPECTIVAS DE LA LEXICOGRAFÍA ARAGONESA

Director

Dr. D. José M<sup>a</sup> ENGUITA UTRILLA

Zaragoza, 30 y 31 de octubre de 2008



INSTITUCIÓN «FERNANDO EL CATÓLICO» (C.S.I.C.)  
Organismo autónomo de la  
Excma. Diputación de Zaragoza

La elaboración de repertorios léxicos aragoneses es tarea que remonta al siglo XVI. Destaca asimismo la presencia de esta región en el primer *Diccionario* académico. Y, ya a mediados del siglo XIX, Aragón aporta al ámbito hispánico uno de los primeros vocabularios impresos. Tras estos precedentes, han sido numerosas las contribuciones dedicadas al léxico aragonés, si bien hay que reconocer que pocas veces se han tenido en cuenta, a la hora de llevarlas a cabo, criterios rigurosos en la selección y en la presentación de las entradas léxicas.

A lo largo de estas *Jornadas*, se tratará de los logros más significativos que la lexicografía aragonesa ha alcanzado hasta la actualidad; además, se presentarán proyectos en fase de realización o que será necesario acometer en un futuro no lejano. Desde esta última perspectiva, no deben ignorarse los avances que las lexicografías regionales han logrado en los últimos años, por lo que en estas *Jornadas* se han incluido ponencias sobre la finalidad de los diccionarios regionales, el tratamiento en ellos de las nomenclaturas populares o la utilidad, para la determinación de entradas léxicas, de los materiales que aportan la toponimia y la geografía lingüística.

Las sesiones tendrán lugar los días 30 y 31 de octubre en el Aula de la Institución «Fernando el Católico», tercera planta del Palacio de Sástago (entrada por el Palacio Provincial, plaza de España, 2. Zaragoza).

## PROGRAMA

### 30 DE OCTUBRE, JUEVES

- 9.00 h.: Recepción de participantes (Secretaría de las *Jornadas*, junto al Aula de la Institución «Fernando el Católico»).
- 9.30 h.: Inauguración de las *Jornadas*.  
Dr. Juan Antonio FRAGO (Universidad de Zaragoza). *Cuestiones sobre la presencia del aragonesismo léxico en los diccionarios*.
- 10.30 h.: Dra. M<sup>a</sup> Luisa ARNAL PURROY (Universidad de Zaragoza). *¿Para qué y para quién hacemos los diccionarios dialectales? A propósito del «Diccionario diferencial del español de Aragón»*.
- 11.30 h.: Descanso.
- 12.00 h.: Dra. M<sup>a</sup> Rosa FORT CAÑELLAS (Universidad de Zaragoza). *Lexicografía catalana en Aragón: el camino recorrido y prioridades en futuras investigaciones*.
- 13.00 h.: Dr. Javier TERRADO PABLO (Universidad de Lleida). *El léxico patrimonial en los repertorios toponímicos*.
- 16.30 h.: Dr. José M<sup>a</sup> ENGUITA UTRILLA (Universidad de Zaragoza). *Un diccionario inédito de la lengua española en su variedad aragonesa*.
- 17.30 h.: Dra. Rosa M<sup>a</sup> CASTAÑER MARTÍN (Universidad de Zaragoza). *El atlas lingüístico como fuente lexicográfica: del ALEANR al DDEAR*.
- 18.00 h.: Descanso.
- 18.30 h.: Dr. Vicente LAGÜENS GRACIA (Universidad de Zaragoza). *La proyección lexicográfica del glosario de las «Coronaciones» de Jerónimo de Blancas*.
- 19.30 h.: Dra. M<sup>a</sup> Antonia MARTÍN ZORRAQUINO (Universidad de Zaragoza). *María Moliner y el «Moliner»: sobre la evolución de un diccionario*.

### 31 DE OCTUBRE, VIERNES

- 10.00 h.: Dr. José Antonio SAURA RAMI (Universidad de Zaragoza. Campus de Huesca). *Diccionario etimológico benasqués. Genealogía léxica*.
- 11.00 h.: Descanso.
- 11.30 h.: Dr. José Luis ALIAGA (Universidad de Zaragoza). *La estela del pionero: el primer «Diccionario aragonés» y su huella en la lexicografía posterior*.
- 12.30 h.: Dr. Ignacio AHUMADA (Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid). *Nomenclaturas populares y lexicografía regional*.  
Clausura de las *Jornadas*.

## BOLETÍN DE INSCRIPCIÓN

### PASADO, PRESENTE Y PERSPECTIVAS DE LA LEXICOGRAFÍA ARAGONESA

D. \_\_\_\_\_

D.N.I. \_\_\_\_\_

Domicilio \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ C. P. \_\_\_\_\_

Ciudad y provincia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 2008.

Forma de pago:

Tarjeta de crédito (datos al dorso)

Ingreso en cuenta bancaria de:

iberCaja (2085/0126/73/03-00010633)

CAI (2086/0000/23/07-00822407)

Se ruega especificar en el impreso bancario:  
«Pasado, presente y perspectivas de la lexicografía aragonesa».

El plazo de inscripción finaliza a las 14.00 h. del día 28 de octubre, martes, salvo que se complete previamente el aforo (120 plazas).